

Padborg, 27.3.2024

Dato: **Mandag, den 11.3.2024, kl. 15.30-18.00**

Møde: **Kulturudvalg Sønderjylland-Schleswig**

Sted: **Multikulturhuset, Nørre Havnegade 15, 6400 Sønderborg**

Simultantolkning: **Ja**

Bilag:

Præsentation Sønderborg bibliotek

Præsentation fra mødet

Bemærkning:

Helle Larsen, bibliotekar, og Hanne Merete Sørensen, bibliotekssouschef, fortalte i starten af mødet om Multikulturhuset og Sønderborg Biblioteks dansk-tyske samarbejder.

Referat:

1. Godkendelse af dagsorden

Dagsordenen godkendes.

2. Valg af ny formand og næstformand

I henhold til kommissoriet for Kulturudvalg Sønderjylland-Schleswig skal der hvert andet år vælges ny formand og næstformand. Formand og næstformand skal skiftevis være fra hhv. dansk og tysk side og vælges af medlemmerne i Kulturudvalg Sønderjylland-Schleswig.

Turnusmæssigt er det tid til, at dansk side har formandsposten, og tysk

Datum: **Montag, 11.3.2024, 15.30-18.00 Uhr**

Sitzung: **Kulturausschuss Sønderjylland-Schleswig**

Ort: **Multikulturhuset, Nørre Havnegade 15, 6400 Sønderborg**

Simultanübersetzung: **Ja**

Anlage:

Präsentation Sønderborg Bibliothek

Präsentation von der Sitzung

Anmerkung:

Helle Larsen, Bibliothekarin und Hanne Merete Sørensen, Bibliothekssouschef präsentierten am Anfang der Sitzung das Multikulturhus und stellten die deutsch-dänischen Kooperationen der Bibliothek Sønderborg vor.

Protokoll:

1. Genehmigung der Tagesordnung

Die Tagesordnung wird genehmigt.

2. Wahl Vorsitz und Stellvertretung

Gemäß der Geschäftsordnung des Kulturausschusses Sønderjylland-Schleswig muss jedes zweite Jahr ein neuer Vorsitzender oder eine neue Vorsitzende und stellvertretender Vorsitzender oder stellvertretende Vorsitzende gewählt werden. Der Vorsitzende oder die Vorsitzende und der stellvertretende Vorsitzende oder die

side stiller med næstformanden. Kandidater til formands- og næstformandsposten er udvalgsformændene fra de kommunale parter bag Region Sønderjylland-Schleswig.

De danske kulturudvalgsformand indstiller René Andersen som formand.

De tyske kulturudvalgsformænd indstiller Mario de Vries som næstformand.

Beslutning

Kulturudvalg Sønderjylland-Schleswig vælger René Andersen som formand og Mario de Vries som næstformand for udvalget.

3. Forberedelse af en ny kulturaftaleperiode 2025-2028

3.1. Indsatsområder og projektforslag

Kulturudvalg Sønderjylland-Schleswig godkendte på sit decembermøde de foreløbige beskrivelser af indsatsområderne "Livskvalitet gennem kulturelle fællesskaber" og "På sporet af demokratiet", der skal gælde i en kommende kulturaftale fra 2025 til 2028.

stellvertretende Vorsitzende kommen wechselweise von deutscher und dänischer Seite und werden von den Mitgliedern des Kulturausschusses Sønderjylland-Schleswig gewählt. Aufgrund der Rotation wird jetzt die dänische Seite den Vorsitzenden oder die Vorsitzende stellen und die deutsche Seite den stellvertretenden Vorsitzenden oder die stellvertretende Vorsitzende.

Die Kandidaten oder Kandidatinnen werden jeweils von dem Ausschussvorsitzenden oder der Ausschussvorsitzenden der kommunalen Partner der Region Sønderjylland-Schleswig gestellt. Auf dänischer Seite wird René Andersen als Vorsitzender vorgeschlagen. Auf deutscher Seite wird Mario de Vries als stellvertretender Vorsitzender vorgeschlagen.

Beschluss

Der Kulturausschuss Sønderjylland-Schleswig wählt René Andersen als Vorsitzenden und Mario de Vries als stellvertretenden Vorsitzenden des Ausschusses.

3. Vorbereitung einer neuen Kulturvereinbarung für den Zeitraum 2025-2028

3.1. Handlungsfelder und Projektvorschläge

Der Kulturausschuss Sønderjylland-Schleswig hat auf seiner Dezembersitzung die vorläufigen Beschreibungen der Handlungsfelder "Lebensqualität durch kulturelle Gemeinschaften" und "Auf den Spuren der Demokratie" gebilligt, die in einer künftigen Kulturvereinbarung von 2025 bis 2028 gelten sollen. Am 17. Januar fand auf Grundlage der Beschreibungen der

Den 17. januar blev der afholdt et idélaboratorium med udgangspunkt i beskrivelserne af indsatsområderne, hvor udvalgte aktører, herunder medlemmerne af de faglige styregrupper og kulturfaggruppen, fik mulighed for at bidrage med idéer til aktiviteter.

I alt blev der indsamlet ca. 100 projektidéer, hvoraf deltagerne arbejdede videre med og konkretiserede 12 af idéerne under selve idélaboratoriet. Idéerne er efterfølgende blevet renskrevet og vurderet af forvaltningen ud fra deres bidrag til indsatsområderne og deres realiserbarhed i en dansk-tysk kontekst, og det førte til en yderligere reduktion i projektforslag fra 12 til 6 projektidéer, der er blevet drøftet i kulturaftalens to faglige styregrupper og i kulturfaggruppen.

Kulturfaggruppen har i deres vurdering anbefalet mindre justeringer af indsatsområderne for at matche de beskrevne projekter bedre.

Projektidéer og tilpassede beskrivelse af indsatsområderne fremgår af bilag til dagsordenspunktet.

Beslutning

Kulturudvalg Sønderjylland-Schleswig godkender beskrivelsen af indsatsområderne og de beskrevne projekter som foreløbig ramme for konkretiseringen af projekter og kulturaftaleteksten.

Beslutningen indbefatter, at partnersnes forsøgsprojekter gennemføres under indsatsområde 1 aktivitet 2 "Nye fællesskaber – ude og inde" for at muliggøre fælles kompetenceudvikling og erfaringsudveksling.

Handlungsfelder ein Ideenlabor statt, bei dem ausgewählte Akteure, darunter Mitglieder der fachlichen Lenkungsgruppen und der Kulturfachgruppe, die Möglichkeit hatten, Ideen für Aktivitäten einzubringen.

Insgesamt wurden ca. 100 Projektideen gesammelt, von denen die Teilnehmenden 12 Ideen während des Ideenlabors bearbeiteten und konkretisierten. Die Ideen wurden anschließend von der Verwaltung überarbeitet und hinsichtlich ihres Beitrags zu den Handlungsfeldern und ihrer Realisierbarkeit im deutsch-dänischen Kontext bewertet, und führte zu einer weiteren Reduzierung der Projektvorschläge von 12 auf 6 Projektideen, die in den beiden fachlichen Lenkungsgruppen der Kulturvereinbarung und der Kulturfachgruppe diskutiert wurden. Die Kulturfachgruppe empfiehlt, die Beschreibungen der Handlungsfelder ein wenig zu justieren, damit sie besser zu den beschriebenen Projekten passen. Die Projektideen und die angepassten Beschreibungen der Handlungsfelder finden sich in der Anlage.

Beschluss

Der Kulturausschuss Sønderjylland-Schleswig genehmigt die Beschreibung der Handlungsfelder und der beschriebenen Projekte als vorläufigen Rahmen für die Konkretisierung der Projekte und des Textes der Kulturvereinbarung.

Der Beschluss sieht vor, dass die Versuchsprojekte der Partner im Rahmen des Handlungsfelds 1 Aktivität 2 "Neue Gemeinschaften – draußen und drinnen" durchgeführt werden, um eine gemeinsame Kompetenzentwicklung und einen Erfahrungsaustausch zu

3.2. Finansiering af ny kulturaftaleperiode

Det danske kulturministerium har endnu ikke meldt noget ud om rammebetingelser for indgåelse af nye kulturaftaler, men af hensyn til de lokale beslutningsprocesser og partnernes fastlæggelse af forsøgsprojekter er der behov for, at Kulturudvalg Sønderjylland-Schleswig træffer beslutning om niveauet for medfinansiering.

I den nuværende kulturaftaleperiode 2021-2024 har de sønderjyske kommuner valgt at betale det danske bidrag på i alt 4.733.440 DKK / 635.361 EUR forholdsvis ud fra befolkningstal i de fire sønderjyske kommuner.

På den tyske side er det samlede bidrag i den nuværende kulturaftale på 3.576.000 DKK / 480.000 EUR svarende til et årligt tilskud på 1.192.000 DKK / 160.000 Euro fordelt ligeligt mellem de tre partnere.

Forvaltningen foreslår, at den kommunale medfinansiering i perioden 2025-2028 fastholdes på samme niveau som i kulturaftaleperioden 2021-2024, og at fordelingsmodus på henholdsvis dansk og tysk side bibeholdes i den kommende kulturaftaleperiode.

Ministerium für Bildung, Wissenschaft und Kultur og Region Syddanmark har hver bidraget med et årligt tilskud på 260.750 DKK / 35.000 EUR, og det anbefales fra forvaltningens side at anmode om

ermöglichen.

3.2. Finanzierung einer neuen Kulturvereinbarungsperiode

Das dänische Kulturministerium hat noch keine Rahmenbedingungen für den Abschluss neuer Kulturvereinbarungen bekannt gegeben, aber im Interesse der lokaler Entscheidungsprozesse und der Definition von Versuchsprojekten durch die Partner, ist es erforderlich, dass der Kulturausschuss Sønderjylland-Schleswig über das Niveau der Kofinanzierung entscheidet.

Für den aktuellen Zeitraum der Kulturvereinbarung 2021-2024 haben sich die Kommunen Sønderjyllands entschieden, den dänischen Beitrag in Höhe von insgesamt 4.733.440 DKK / 635.361 EUR im Verhältnis zur Einwohnerzahl der vier Kommunen in Sønderjylland zu zahlen.

Auf deutscher Seite beläuft sich der Gesamtbeitrag in der aktuellen Kulturvereinbarung auf 3.576.000 DKK / 480.000 EUR, was einem jährlichen Beitrag von 1.192.000.000 DKK / 160.000 EUR entspricht, der zu gleichen Teilen auf die drei Partner verteilt wird.

Die Verwaltung schlägt vor, die kommunale Kofinanzierung im Zeitraum 2025-2028 auf dem Niveau der Kulturvereinbarungsperiode 2021-2024 zu belassen und den Verteilungsmodus auf dänischer bzw. deutscher Seite in der kommenden Kulturvereinbarungsperiode beizubehalten.

Das Ministerium für Bildung, Wissenschaft und Kultur und die Region Syddanmark haben jeweils einen jährlichen Zuschuss in Höhe von 260.750 DKK / 35.000 EUR beigesteuert, und die

tilsvarende tilskud i en ny kulturaftaleperiode.

Daniel Dürkop fra Stadt Flensburg spørger ind til, hvorfor forslaget ikke indbefatter en fremskrivning af midlerne, således at kulturaftalens budget ikke udhules, da den manglende fremskrivning betyder en de facto nedskæring.

Formanden konkluderer efter en drøftelse i udvalget, at den aktuelle økonomiske situation ikke er til at indregne en fremskrivning.

Beslutning

Kulturudvalg Sønderjylland-Schleswig godkender, at forslaget til finansiering af kulturaftalen 2025-2028 vedtages og indgår i det beslutningsmateriale, der sendes ud til de lokale kulturudvalg.

at Kulturudvalg Sønderjylland-Schleswig giver forvaltningen til opgave at ansøge Ministerium für Bildung, Wissenschaft und Kultur og Region Syddanmark om et årligt tilskud på 260.750 DKK / 35.000 EUR i den fire årige kulturaftaleperiode 2025-2028.

4. Interregprojekt Nete

De kommunale partnere i Kulturudvalg Sønderjylland-Schleswig har bevilget medfinansiering til et tre-årigt Interregprojekt med den foreløbige arbejdstitel "Netværksdannelse og kompetenceudvikling".

Verwaltung empfiehlt, einen ähnlichen Zuschuss in einer neuen Kulturvereinbarungsperiode zu beantragen.

Daniel Dürkop von der Stadt Flensburg fragt, warum der Vorschlag keine Preisfortschreibungen enthält, damit das Budget der Kulturvereinbarung nicht ausgehöhlt wird.

Dazu antwortet der Vorsitzende, dass die derzeitige wirtschaftliche Situation nicht so ist, dass Preisfortschreibungen möglich sind.

Beschluss

Der Kulturausschuss Sønderjylland-Schleswig nimmt den Vorschlag für die Finanzierung der Kulturvereinbarung 2025-2028 an und beschließt, dass dieser in die Unterlagen zur Entscheidungsfindung, die den lokalen Kulturausschüssen zugeschickt werden, einfließt.

dass der Kulturausschuss Sønderjylland-Schleswig die Verwaltung ermächtigt, beim Ministerium für Bildung, Wissenschaft und Kultur und der Region Syddanmark einen jährlichen Zuschuss in Höhe von 260.750 DKK / 35.000 EUR für die vierjährige Laufzeit der Kulturvereinbarung 2025-2028 zu beantragen.

4. Interreg-Projekt Nete

Die kommunalen Partner des Kulturausschusses Sønderjylland-Schleswig haben eine Kofinanzierung für ein dreijähriges Interreg-Projekt mit dem vorläufigen Arbeitstitel "Netzwerkbildung und

Projekttitlen er sidenhen blevet ændret til NETE – NETværk / Netzwerke Transversal/Empowering.

Formålet med projektet er at styrke netværksdannelse på tværs af grænsen og samtidig øge institutioners, organisationers og borgernes kompetencer til at udvikle og gennemføre dansk-tyske borgernære projekter.

Projektansøgningen skulle have været indsendt i juni 2023, men grundet for mange uklarheder vil den først blive indsendt til Interregs ansøgningsfrist den 29. april 2024. Den forventede projektperiode vil være fra 1. november 2024 til 31. oktober 2027.

Der orienteres mundtligt om indhold, budget og forankringen i Region Sønderjylland-Schleswigs partnerskab.

Beslutning

Kulturudvalg Sønderjylland-Schleswig tager orienteringen til efterretning.

5. Årsrapport kultur 2023

I 2023 var der aktiviteter i alle kulturaftalens delprojekter, og erfaringerne fra den indeværende kulturaftaleperiode dannede grundlag for forberedelserne af en ny kulturaftaleperiode fra 2025-2028. Et andet arbejdsfelt i 2023 var den planlagte Interregansøgning om netværksdannelse og kompetenceudvikling. 2023 var også året, hvor forvaltningen af Borgerprojekt-fonden blev

Kompetenzentwicklung" gewährt. Der Projekttitel wurde inzwischen in NETE - NETværk / Netzwerke Transversal/Empowering geändert.

*Ziel des Projekts ist es, die Vernetzung über die Grenze hinweg zu stärken und gleichzeitig die Kompetenzen von Institutionen, Organisationen und Bürger*innen zu erhöhen, um deutsch-dänische bürgernahe Projekte zu entwickeln und umzusetzen.*

Der Projektantrag hätte im Juni 2023 eingereicht werden sollen, wird aber aufgrund von Unklarheiten erst zur Interreg-Antragsfrist am 29. April 2024 eingereicht. Der voraussichtliche Projektzeitraum wird vom 1. November 2024 bis zum 31. Oktober 2027 reichen.

Der Inhalt, das Budget und die Verankerung in der Partnerschaft der Region Sønderjylland-Schleswig werden mündlich präsentiert.

Beschluss

Der Kulturausschuss Sønderjylland-Schleswig nimmt die Informationen zu Kenntnis.

5. Jahresbericht Kultur 2023

Im Jahr 2023 gab es Aktivitäten in allen Teilprojekten der Kulturvereinbarung, und die Erfahrungen aus der laufenden Kulturvereinbarungsperiode bildeten die Grundlage für die Vorbereitungen einer neuen Kulturvereinbarungsperiode von 2025-2028. Ein weiteres Arbeitsfeld im Jahr 2023 war der geplante Interreg-Antrag zur Netzwerkbildung und Kompetenzentwicklung.

igangsat, og hvor der gik mange ressourcer til at få metodik, retningslinjer og ansøgningsbilag på plads men også til at få kommunikeret de nye støttemuligheder.

Årsrapporten indeholder informationer om aktiviteterne i regi af Kulturaftale 2021-2024, de øvrige aktiviteter, der hører ind under kulturområdet på Regionskontor & Infocenter, samt om Borgerprojektfonden.

Beslutning

Kulturudvalg Sønderjylland-Schleswig tager årsrapporten 2023 kultur til efterretning.

6. Kulturaftale Sønderjylland-Schleswig 2021-2024

6.1. Årsregnskab og budget

Kommentarer til regnskabet fremgår af noterne.

Årsregnskabet er ved blive eksternt revideret af Øernes Revision.

Revisionen forventes godkendt inden udvalgmødet.

Kulturudvalg Sønderjylland-Schleswig vedtog på sit møde den 11.12.2023, at restmidler fra aktiviteter under de to indsatsområder kan bruges til at gennemføre og synliggøre aktiviteter i kulturugen. Denne restsum beløber sig til 398.008 DKK / 53.424 EUR. For at sikre en geografisk ligelig fordeling af aktiviteter og give partnerskabet inkl. mindretal mulighed for at sætte præg på aktiviteterne i eget geografiske område er det kulturfaggruppens forslag, at hovedparten

2023 war auch das Jahr, in dem die Verwaltung des Bürgerprojektfonds startete, und es wurden viele Ressourcen in die Entwicklung der Methodik, der Richtlinien und der Antragsformalitäten sowie in die Kommunikation der neuen Fördermöglichkeiten investiert.

Der Jahresbericht enthält Informationen über die Aktivitäten der Kulturvereinbarung 2021-2024, die anderen Aktivitäten, die unter den Kulturbereich des Regionskontor & Infocenters fallen, sowie über den Bürgerprojektfonds.

Beschluss

Der Kulturausschuss Sønderjylland-Schleswig nimmt den Jahresbericht 2023 Kultur zur Kenntnis.

6. Kulturvereinbarung Sønderjylland-Schleswig 2021-2024

6.1. Jahresabschluss und Budget

Bemerkungen zum Jahresabschluss finden sich im Anhang.

Der Jahresabschluss wurde von einem externen Wirtschaftsprüfer (Øernes Revision) geprüft. Es wird erwartet, dass die Prüfung vor der Sitzung abgeschlossen wird.

Auf seiner Sitzung am 11.12.2023 beschloss der Kulturausschuss Sønderjylland-Schleswig, dass Restmittel aus Aktivitäten der beiden Handlungsfelder für die Durchführung und Hervorhebung von Aktivitäten während der Kulturwoche verwendet werden können. Dieser Restbetrag beläuft sich auf 398.008 DKK / 53.424 EUR. Um eine geografisch gleichmäßige Verteilung der Aktivitäten zu gewährleisten und den Partnerschaften, einschließlich der

af restsummen svarende til 300.000 DKK / 40.268 EUR fordeles ligeligt mellem de syv kommunale partnere plus de tre mindretal, så hver kommune og hvert mindretal har 30.000 DKK / 4026 EUR til at finansiere mindst to aktiviteter under kulturugen.

I det oprindelige budget for kulturugen er der afsat 50.000 DKK/6.711 EUR til ekstern koordinering af aktiviteter. Disse midler foreslås efter aftale med Slots-og Kulturstyrelsen omprioriteret til lønmidler, da det vurderes, at der herved kan sikres bedst mulig udnyttelse af ressourcerne. Forslag til budget 2024 fremgår af bilag til dagsordenspunktet.

Beslutning

Kulturudvalg Sønderjylland-Schleswig godkender årsregnskab 2023 og budget 2024 med den planlagte omplacering af midler 50.000 DKK/6.711 EUR fra ekstern koordinering /kulturuge til løn og overførsel af 30.000 DKK / 4026 EUR til hver af kulturaftalens syv kommunale parter plus de tre mindretal, så de kan finansiere mindst to aktiviteter under kulturugen.

6.2. Status for aktiviteter i hovedprojekterne

Status for aktiviteter i kulturaftalens to hovedprojekter fremgår af bilag til dagsordenspunktet. I den mundtlige præsentation vil

Minderheiten, die Möglichkeit zu geben, den Aktivitäten in ihrem eigenen geografischen Gebiet einen entsprechenden Rahmen zu verleihen, schlägt die Kulturfachgruppe vor, den größten Teil der verbleibenden Summe, d. h. 300.000 DKK / 40.268 EUR, zu gleichen Teilen auf die sieben kommunalen Partner und die drei Minderheiten aufzuteilen, damit diese mindestens zwei Aktivitäten im Zusammenhang mit der Kulturwoche finanzieren können. Im ursprüngliche Budget für die Kulturwoche waren 50.000 DKK/6.711 EUR für die externe Koordination der Aktivitäten vorgesehen. Es wird nach Absprache mit Slots-og Kulturstyrelsen vorgeschlagen, dass diese Mittel zu den Personalmitteln verschoben werden, da eingeschätzt wird, dass so die Ressourcen am besten genutzt werden. Ein Vorschlag für das Budget 2024 findet sich in der Anlage zu diesem Tagesordnungspunkt.

Beschluss

Der Kulturausschuss Sønderjylland-Schleswig genehmigt den Jahresabschluss 2023 und das Budget 2024 mit den geplanten Umlagen der Mittel in Höhe von 50.000 DKK/6.711 EUR von der externen Koordinierung/Kulturwoche zu Personalmitteln und den Übertrag von 30.000 DKK / 4026 EUR an die sieben Partner der Kulturvereinbarung plus an die drei Minderheiten, so dass diese mindestens zwei Aktivitäten in der Kulturwoche finanzieren können.

6.2. Stand der Aktivitäten der Hauptprojekte

Den Stand der Aktivitäten in den beiden Hauptprojekten der Kulturvereinbarung finden sich als Anlage zu diesem

forberedelserne til kulturugen fra den 16.9 til 22.9.2024 blive beskrevet mere indgående.

Beslutning

Orienteringen tages til efterretning.

6.3. Status Kulturboost

- **På eventyr i grænselandet**

Projektet er godkendt med en bevilling på 608.546 DKK / 81.684 EUR og partnerskabet i dette projekt vil i samarbejde med app'en Natureventyr udvikle en sammenhængende eventyrfortælling med 14 digitale eventyr-ruter i naturen i det dansk-tyske nære grænseområde for familier med mindre børn. Ruterne skal motivere til at krydse grænsen for at udforske nye og ukendte naturområder og blive klogere på dansk og tysk kultur, sprog, traditioner og historie. Eventyrerne udspiller sig kapitel for kapitel langs en børnevenlig rute på 1-2 kilometer og vil blive tilgængelige på både dansk og tysk. Der inviteres den 5.3. og 18.3.2024 til workshops, hvor historikere, natureksperter og andre med kendskab til lokalhistorie skal konkretisere de emner, der med fordel præsenteres gennem ruterne.

- **Mulige projekter med fokus på jazz**

Efter workshoppen i Haderslev den 30.11.2024 er der blevet arbejdet videre med tre projektideer, der gerne skal munde i projektansøgninger i løbet af det næste halve år. Alle tre ideer

Tagesordnungspunkt. In der mündlichen Präsentation werden die Vorbereitungen für die Kulturwoche vom 16. September bis 22. September 2024 näher beschrieben.

Beschluss

Die Informationen werden zur Kenntnis genommen.

6.3. Stand Kulturboost

- **Abenteuer im Grenzland**

Das Projekt wurde mit einem Zuschuss von 608.546 DKK / 81.684 EUR bewilligt und in Zusammenarbeit mit dem dänischen App-Anbieter Natureventyr wird die Partnerschaft in diesem Projekt eine zusammenhängende Geschichte mit 14 digitalen Abenteuer-routen in der Natur in der deutsch-dänischen Grenzregion für Familien mit kleineren Kindern entwickeln. Die Routen sollen motivieren, die Grenze zu kreuzen, um neue und unbekannte Naturgebiete zu erkunden und mehr über die deutsche und dänische Kultur, Sprache, Tradition und Geschichte zu erfahren. Am 5.3. und 18.3.24 finden Workshops statt, bei dem Historiker, Naturexperten und Kenner der lokalen Geschichte die Themen konkretisieren, die entlang der Routen präsentiert werden sollen.

- **Mögliche Projekte mit Fokus auf Jazz**

Nach dem Workshop in Haderslev am 30. November 2024 wurde die Arbeit an drei Projektideen fortgesetzt, die in den nächsten sechs Monaten zu Projektanträgen führen sollen. Alle

afhænger på nuværende tidspunkt af et projektpartnerskab mellem Haderslev Kommune og Kulturstiftung Schleswig-Flensburg, men det kan ændre sig, når ideerne konkretiseres.

Projektidé 1 tager sit udgangspunkt i et samarbejde med Odense Jazz Orchestra og tekstforfatteren Mette Møller. Målgruppen for projektet er skolebørn og deres bedsteforældre. Ideen er at udvikle nye sange med jazzindslag og arrangere afslutningskoncerter. Projektideen kombineres muligvis med jazz-skole-koncerter og LandesJugendJazzorchester.

Projektidé 2 handler om netværksdannelse mellem spillesteder på tværs af grænsen og jamsessions med lokale jazzmusikere.

Projektidé 3 fokuserer på skolebigbands (DK-DE), der skal mødes og være med i forskellige workshops.

I støbeskeen er der yderligere projektideer som jazztiltag for børnehavebørn, et nyt jazzsprog, skolekoncerter med et nyt dansk-tysk band, weekendcamps for unge musikere og improvisationsworkshops i samarbejde med musikskoler.

drei Ideen sind derzeit von einer Projektpartnerschaft zwischen der Gemeinde Haderslev und der Kulturstiftung Schleswig-Flensburg abhängig, was sich aber mit der Konkretisierung der Ideen noch ändern kann.

Projektidee 1 basiert auf einer Zusammenarbeit mit dem Odense Jazz Orchestra und der Lyrikerin Mette Møller. Die Zielgruppe des Projekts sind Schulkinder und ihre Großeltern. Die Idee ist, neue Lieder mit Jazzelementen zu entwickeln und zum Abschluss werden Konzerte organisiert. Die Projektidee kann mit Jazz-Schulkonzerten und dem LandesJugendJazzorchester kombiniert werden.

Bei Projektidee 2 geht es um die Vernetzung von Veranstaltungsorten auf der anderen Seite der Grenze und um Jamsessions mit lokalen Jazzmusikern.

Projektidee 3 konzentriert sich auf Schulbigbands (DK-DE), die sich treffen und an verschiedenen Workshops teilnehmen werden.

Weitere Projektideen sind Jazzinitiativen für Kindergartenkinder, eine neue Jazzsprache, Schulkonzerte mit einer neuen deutsch-dänischen Band, Wochenendcamps für junge Musiker und Improvisationsworkshops in Zusammenarbeit mit Musikschulen.

- **Lokalarkiver**

Der er afholdt et opfølgende digitalt møde i januar måned med potentielle projektpartnere efter netværksmødet den 9. november 2023. Projektet har til formål at informere om de forskellige arkiver i grænseregionen, deres arbejdsmåde, dele viden og knytte netværk på tværs af grænsen. Dertil tilbydes der forskellige netværksmøder med emner som digitalisering, arkivsystemer og mulig fælles tilgang til en samlet portal.

- **Initiativer forår 2024**

Workshops og netværksmøder: mindre lokale museer og interessegrupper omkring Flensburger Förde.

Beslutning

Kulturudvalg Sønderjylland-Schleswig tager orienteringen til efterretning.

7. Kulturtræf – 2024

Kulturtræf K24 finder sted den 29. maj 2024, hvor Region Syddanmark og kulturregionerne Fyn, Trekant og Sønderjylland-Schleswig inviterer til en inspirerende dag omkring temaet "Kultur og Trivsel". Der er afsat 100.000 DKK / 13.422 EUR til medfinansiering af kulturtræffet fra kulturaftalens marketingsbudget.

K24 løber af stablen i og omkring Kulturmaskinen i Odense. Den fælles bustransport starter fra Regionskontor & Infocenter i Padborg men vil

- **Lokale Archive**

Es fand im Januar ein digitales Folgetreffen mit potenziellen Projektpartnern statt. Ziel eines künftigen Projekts ist es, über die verschiedenen Archive in der Grenzregion und ihre Arbeitsmethoden zu informieren, Wissen auszutauschen und sich grenzüberschreitend zu vernetzen. Darüber hinaus werden verschiedene Netzwerktreffen zu Themen wie Digitalisierung, Archivierungssysteme und einem möglichen gemeinsamen Ansatz für ein einheitliches Portal angeboten.

- **Initiativen Frühjahr 2024**

Workshops und Netzwerktreffen: kleinere, lokale Museen und Interessengruppen rund um die Flensburger Förde.

Beschluss

Der Kulturausschuss Sønderjylland-Schleswig nimmt die Informationen zur Kenntnis.

7. Kulturtræf – 2024

Kulturtræf K24 findet am 29. Mai 2024 statt, wo die Region Syddanmark und die Kulturregionen Fyn, Trekant und Sønderjylland-Schleswig zu einem inspirierenden Tag rund um das Thema "Kultur und Wohlbefinden" einladen. Für die Kofinanzierung der Kulturveranstaltung wurden 100.000 DKK / 13.422 EUR aus dem Marketingbudget der Kulturvereinbarung bereitgestellt.

K24 findet in und um Kulturmaskinen in Odense statt. Der gemeinsame Bustransport startet vom Regionskontor & Infocenter in Padborg, wird

også have yderligere opsamlingssteder i det sydjyske område. Der vil være åbent for tilmeldinger fra primo marts måned.

Beslutning

Kulturudvalg Sønderjylland-Schleswig tager orienteringen til efterretning.

8. Borgerprojektfond

Siden 1. januar er der gennem borgerpuljen blevet godkendt 4 projekter med en samlet støttesum på 714.412 DKK / 95.894 EUR.

Bouquet Royal - Eine Tanz-Gala zur Kaffeezeit

Ældresagen Haderslev og Musikschule Flensburg har fået bevilget 186.213 DKK / 24.995 EUR til et projekt, hvor der indbydes til kaffe og musik af Lumbye og Strauß samt dans.

Gospel geht über Grenzen

Bund Deutscher Nordschleswiger og Sct. Jørgen danske Kirke har fået bevilget 186.233 DKK / 24.998 EUR til gennemførelse af en gospelweekend.

folkBALTICA Chor

folkBALTICA e.V. og Aabenraa Kommune har fået 156.187 DKK / 20.965 EUR til etablering af et festivalkor samt øvedage.

Grænselandet Rundt på Tomlen – en lokal opdagelsesrejse

Grænselandet Rundt på Tomlen er et samarbejdsprojekt mellem Boben Op, Mobilitetsforeningen (Sønderborg Kommune), UNG KULT, Landjugend Kreis Schleswig Flensburg og Løgumkloster Højskole, der har fået bevilget 185.778 DKK / 24.937 EUR til planlægning og gennemførelse af blafferrejser i grænselandet.

aber auch weitere Abholpunkte im südlichen Dänemark haben. Ab Anfang März besteht die Möglichkeit, sich anzumelden.

Beschluss

Der Kulturausschuss Sønderjylland-Schleswig nimmt die Informationen zur Kenntnis.

8. Bürgerprojektfonds

Seit dem 1. Januar wurden über den Bürgerpool vier Projekte mit einem Gesamtbetrag von 714.412 DKK / 95.894 EUR genehmigt.

Bouquet Royal - Eine Tanzgala zur Kaffeezeit

Ældresagen Haderslev und die Musikschule Flensburg haben 186.213 DKK / 24.995 EUR für ein Projekt erhalten, das zu Kaffee und Musik von Lumbye und Strauß sowie zum Tanz einlädt.

Gospel geht über Grenzen

Der Bund Deutscher Nordschleswiger und die dänische St. Jørgen Kirke haben 186.233 DKK / 24.998 EUR für die Durchführung eines Gospelwochenendes erhalten.

folkBALTICA-Chor

folkBALTICA e.V. und die Kommune Aabenraa erhalten 156.187 DKK / 20.965 EUR für die Etablierung eines Festivalchors und Probenstage.

Trampen durch das Grenzland - eine lokale Entdeckungsreise

Trampen durch das Grenzland ist ein Gemeinschaftsprojekt von Boben Op, Mobilitetsforeningen (Sønderborg Kommune), UNG KULT, Landjugend Kreis Schleswig Flensburg und Løgumkloster Højskole, das mit 185.778 DKK / 24.937 EUR für die Planung und Durchführung von Trampertouren in der Grenzregion gefördert wurde.

Der er fra nytår og til den 23.2.2024 blevet bevilget 24 ansøgninger gennem transportpuljen med en samlet støttesum på 250.619 DKK / 33.640 EUR.

Netværkspuljen åbnede den 20.2.2024. Der redegøres mundtligt for støttemulighederne gennem netværkspuljen.

Sekretariatet opdaterer oversigten over transportpuljeansøgninger med de manglende kommuner fra partnerskabet (Tønder, Haderslev, Kreis Schleswig-Flensburg).

Beslutning

Orienteringen tages til efterretning.

9. Gensidig orientering

Sønderborg kommune:

- DM i Badminton har fundet sted med stor succes og vil finde sted i byen de kommende tre år.
- Sønderborghus: er ved at klargøre om ansøgning som regionalt spillested igen.
- Handleplan for ungdomskultur for de kommende to år. Planen kommer til at handle om, hvad man kan gøre for at tilgodese de unge mere.

Von Neujahr bis zum 23. Februar 2024 wurden 24 Anträge mit einem Gesamtbetrag von 250.619 DKK / 33.640 EUR über den Transportpool bewilligt.

Der Netzwerkpool wurde am 20. Februar 2024 eröffnet. Die Fördermöglichkeiten durch den Netzwerkpool werden mündlich vorgestellt.

Das Sekretariat aktualisiert die Übersicht über die Transportpoolanträge mit den fehlenden Kommunen der Partner (Tønder, Haderslev, Kreis Schleswig-Flensburg).

Beschluss

Die Informationen werden zur Kenntnis genommen.

9. Gegenseitige Information

Sønderborg kommune:

- Die dänische Meisterschaft in Badminton wurde vor Kurzem in der Kommune ausgerichtet und hat mit großem Erfolg stattgefunden. Auch die nächsten drei Jahre wird die Meisterschaft in der Kommune stattfinden.
- Sønderborghus: Man ist dabei, einen Antrag auf den erneuten Status als regionale Spielstätte zu finalisieren
- Es wird an einem Handlungsplan für Jugendkultur für die kommenden zwei Jahre gearbeitet. In dem Plan wird es darum gehen, was man tun kann, um Jugendliche mehr zu berücksichtigen.

Haderslev kommune:

- Housewarming i Bispen, hvor det tyske mindretalsbibliotek er flyttet ind hos det danske bibliotek

Tønder kommune:

- i gang med at etablere et ungeråd i Tønder kommune. Unge ses som vigtig målgruppe, som skal inddrages

Regionskontor:

5.3.2024 og 18.3.2024 Workshops naturapp

10.3.2024 Bouquet Royal kl. 15 wienerbal i Harmonien

17.03.2024 Bouquet Royal kl. 15 Messe Husum

27.4.2024-5.5.2024 folkBaltica

Formanden beder om, at medlemmerne indsender punkter til orientering inden mødet, så der kan tages højde for dette i planlægningen af mødet.

10. Eventuelt

Ingen kommentarer

11. Næste møde

10.6.2024 Nordsee Akademie, Nordfriesland

Haderslev kommune:

- Housewarming im Kulturhaus Bispen, wo die Bibliothek der deutschen Minderheit bei der dänischen Bibliothek eingezogen ist.

Tønder kommune:

- Man ist dabei, einen Jugendrat in der Kommune zu etablieren. Jugendliche werden als wichtige Zielgruppe angesehen, die einbezogen werden sollte.

Regionskontor:

- 5.3.2024 und 18.3.2024 Workshops Naturapp

10.3.2024 Bouquet Royal 15 Uhr Wienerball in Harmonien

17.3.2024 Bouquet Royal 15 Uhr Messe Husum

27.4.2024 – 5.5.2024 folkBaltica

Der Vorsitzende bittet darum, Beiträge zum Punkt gegenseitige Information vor der Sitzung zu senden, so dass diese mit in die Planung der Sitzung einfließen können.

10. Verschiedenes

Keine Wortmeldung

11. Nächstes Treffen

10.6.2024 Nordsee Akademie, Nordfriesland

Med venlig hilsen / Mit freundlichen Grüßen

Anne-Mette Olsen

Deltagere/Teilnehmer*innen: Daniel Dürkop, **Stadt Flensburg**; Erik Kennel, Johanna Jürgensen, **Kreis Nordfriesland**; Franziska Brzezicha, Mario de Vries, **Kreis Schleswig-Flensburg**; Kjeld Thrane, Hanne Pedersen, Gry Vissing Jensen **Haderslev kommune**; Carina F. Davidsen, **Aabenraa kommune**; Christel Leiendecker, Morten Fogh, Lone Winther Romme, **Sønderborg kommune**; René Andersen, Kia Fog Kristensen, **Tønder kommune**; Marion Petersen, **Deutsche Minderheit**; Sarina Quäck, **Dansk mindretal**; Vibeke Sypli Enrum, **Region Syddanmark**; Anne-Mette Olsen, Annika Carstensen, **Regionskontor**.

Tolk/ Dolmetscher: Dirch Buur

Afbud/Absagen: Clemens Schmidt, Mattis Quark, **Stadt Flensburg**; Udo Maart, **Kreis Nordfriesland**; Dirk Wenzel, **Kreis Schleswig-Flensburg**; Christian Haugk, **Haderslev kommune**; Signe Bekker Dhiman, Karsten Justesen, **Aabenraa kommune**; Bjørn Allerelli Andersen, Thomas Worm Larsen, **Sønderborg kommune**; Eva Ebbesen,, **Tønder kommune**; Frank Nickelsen, **Friesische Minderheit**; Verena Andel, Susanne Bieler-Seelhoff, **Ministerium für Bildung, Wissenschaft und Kultur**.